

سنة ثابت وشراع القدر من الترجمة إلى الصحافة المغربية فلاحتراف في المهجر الوصول إلى «زهرة الخليج» والدفاع عن المغربيات بالمشرق

على الرغم من أن سنة ثابت ما تزال صحافية شابة، فإنها استطاعت بسرعة أن تتخطى المراحل، وتقفز من مدرسة الترجمة إلى الصحافة بالبلد ثم الخليج حيث تخط مسارا مهنيا احترافيا ناجحا. تقول عن اختياراتها إن الخير في ما اختاره الله، وما هي من «الأحداث المغربية» إلى «المساء» إلى «زهرة الخليج» تصرف قدرها بالكثير من الافتخار بمغربيات الخليج.

«حاورها: مصطفى منصور» mansour.most@gmail.com



سنة ثابت مع صاحب الجلالة محمد السادس خلال زيارته لأبوظبي

في هذه الجريدة، تحت إدارة الأساتذة محمد البريني آنذاك وعبد الكريم الأمراشي في فترة أولى ثم المرحوم محمد مؤيد، كان جوا عائليا بالدار البيضاء، ثم تفجيرات حي الفرح والتفجير الذي تم أمام دار أمريكا، ونظرا للتغطية عن قرب التي قدمتها «الأحداث المغربية»، ونظرا لمكافحتها للفكر الظلامي منذ بدايتها، فقد كانت الجريدة تتلقى تهديدات بتفجير مقرها، وكان «الطرير المفضح» دائما موضوعا لإثارة الذعر أحيانا وللفكاهة أحيانا أخرى داخل صالة التحرير.

لا يمكن أن أفتح صفحة تجربتي في «الأحداث» دون أن أذكر الأخ والزميل المختار لغزيوي الذي سهل انتقالي من قسم الترجمة إلى العمل معه في قسم أخبار الفن والإعلام. وأذكر عندما أرسلني الزميلان لحسن وريغ والمختار لغزيوي في أول تغطية صحفية لي لمؤتمر صحافي للفنانة العالمية لارا فابيان وطلبا مني تغطية المؤتمر فحسب، وقالوا لي حذرا لو تجيبك هذه الفنانة على سؤالين أو ثلاثة لتطعميك تغطيتك الصحافية، إلا أنه بتوفيق من الله استطعت أن أحصل من لارا فابيان على حوار كامل، حيث استقبلتني في جناحها الخاص فقط أنا والزميل نادية لارغيت عن برنامجها آنذاك «مئة بالمئة شباب» فعدت من مهمتي الأولى ومعني حوار فني يعتبر «انفرادا». كان نصرا صغيرا ربما، لكنه شكل لي الكثير آنذاك، لأنه جعلني أشعر بلذة السبق الصحفي ومدني بالثقة بالنفس وجعلني أعرف قيمة أن يكون الصحفي ملما باللغات الأجنبية.

من خلال جريدة «الأحداث المغربية» غطيت مهرجانات فنية كبرى، منها مهرجان مراكش الدولي للفيلم ومهرجان كناوة وموسيقى العالم ومهرجان موازين ومهرجان إملشيل ومهرجانات كثيرة وطنية وبعضها دولية، ومن خلال «الأحداث المغربية» أجريت حوارات مع فنانين كبار مثل كاظم الساهر

حصلت على الإجازة من كلية الآداب وبعد ذلك دبلوم الترجمة في معهد الملك فهد بن عبد العزيز بطنجة، هل كنت تعدين نفسك للصحافة؟

بصراحة، لا. كنت فقط أتجه إلى دراسة التخصصات التي تستهويني أو التي أتفوق فيها دون تخطيط معين. وكنت ومازلت أؤمن دائما بأن الخير في ما اختاره الله. اتجهت لدراسة اللغة الإنجليزية كتخصص منذ السنة الأولى ثانوي، وأذكر أنه عند حصولي على البكالوريا آداب تخصص لغات كان ترتيبني الأول في شعبة الآداب على مستوى أكاديمية الجهة. واصلت دراسة اللغة الإنجليزية في كلية الآداب والعلوم الإنسانية عين الشق. اجتزت بنجاح مباراة ولوج مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة. كان هدفي أن أتخصص أكثر في الترجمة وأحصل على دبلوم مهني يسهل لي الاندماج في سوق العمل.

كان الشغف أولا بالترجمة، فكيف انتقلت منها إلى عالم صحافة الجلالة؟ الحقيقة أن أفاق العمل المفتوحة في وجه خريجي مدرسة الترجمة واسعة جدا، خاصة على مستوى المنظمات الدولية والصحافة والإعلام، وقد كنا فخورين بالزملاء الذين سبقونا للعمل في منابر معروفة مثل «البي بي سي» وقناة الجزيرة وغيرها.

فتحت لي نافذة على عالم الصحافة في نهاية السنة الأولى من دراستي بمدرسة الترجمة، عندما قبلت كمتترجمة مندربة في جريدة «الأحداث المغربية» صيف عام 2002، وأدين بفضل في هذه الخطوة للأخ رشيد بوزيت الذي ساندني وشجعني كثيرا حينها. فكانت جريدة «الأحداث المغربية» مدرستي الأولى، ومن خلال قسمها الثقافي بإشراف الزميل لحسن وريغ والزميل سعيد الشطبي تم نشر أول مادة موقعة باسمي.

بعد الدراسة اشتغلت في صحف مغربية قبل الانتقال إلى الخارج، كيف كانت أيام العمل في جرائد الدار البيضاء؟

من أجمل أيام حياتي المهنية تلك التي قضيتها في «الأحداث المغربية»، كان جو العمل

وهالة صديقي وعزت العلالي وأصالة ونجوى كرم والشاب خالد والشاب بلال وهيفاء وهبي وآخرين عالميين مثل المخرج الكبير مارتين سكورسيزي وغيره، كما كنت عدة مرات عضوا في لجنة تحكيم بعض المهرجانات السينمائية، بالإضافة إلى هذا، غادرت تجربة «الأحداث المغربية» بصداقات ما زالت مستمرة إلى الآن. المحطة الثانية في حياتي المهنية بالمغرب كانت جريدة «المساء» ومجلة «نجمة»، وقد تشرفت فعلا بالعمل تحت إشراف الزميلين

توفيق بوعشرين ورشيد نبني، كانا يمثلان بالنسبة لي مدرسة مختلفة قليلا عن مدرسة «الأحداث المغربية»، في «المساء» لم أعمل فقط بالصحافة الفنية والتلفزيون، بل غطيت أيضا بعض الأحداث السياسية والاقتصادية وحتى الرياضية أحيانا. ترجمت مجموعة من الكتب السياسية من اللغة الإنجليزية إلى العربية نشرت في حلقات، ولا يفوتني أن أنهو بالمستوى الراقي للزملاء بجريدة «المساء» آنذاك دون استثناء، وخاصة حكيم عنكر والمصطفى أزوكاح والسي محمد الراوي وسعاد رودي وحديد زيد وآخرين كثر.

رغم الانفتاح على مجالات أخرى، بقي الاهتمام بعالم الفن، كيف تنظرين إلى المهرجانات الفنية التي كنت تغطيتها في المغرب؟

لقد توقفت تقريبا منذ 6 سنوات عن تغطية المهرجانات الفنية المغربية، ما عدا كوني غطيت مرة واحدة مهرجان أصيلة الثقافي لصالح مجلة «زهرة الخليج» ومرتين حضرت مهرجان كناوة ومهرجان الدار البيضاء بشكل شخصي في عطلةتي السنوية. لكن أود أن أقول إن الصدى الطيب للنشاط الثقافي والفني للمغرب يصل إلى الإمارات بشكل مشرف جدا بفضل هذه المهرجانات. أسمع في الإمارات بين الفنية والأخرى عن مثيلات مشرقيات مستعدات لدفع أموال من أجل الحصول على دعوة لمهرجان مراكش الدولي للفيلم، وعن فنانين يتفخرون بدعوتهم لمهرجان موازين، واستغرب لمن يدعو إلى توقيف هذا المهرجان أو ذلك، فمهما كان موقفنا ممن يقف وراء المهرجان، يجب أن نعرف أن المهرجانات الفنية قيمة ثقافية حقيقية ومكسب كبير للمغرب ينبغي الحفاظ عليه.

الدول المتقدمة تدفع لشركات ضخمة في العلاقات العامة والتواصل الاستراتيجي من أجل إظهارها في صورة البلدان المتفتحة والمتسامحة والمتنوعة، في حين نحن في



سنة ثابت وأنس بوسلامتي في صباح العربية

المغرب لسنا بحاجة إلى ذلك لأن لدينا حركة ثقافية قوية وغنى فلكلورنا وحب شعبنا للموسيقى والفنون أكبر محفز للسياحة، بالإضافة إلى نعمة الأمن والأمان التي يحظى بها المغرب. بل على العكس، يجب أن تنضاف إلى هذه النظاهرات مهرجانات أخرى في فنون الطبخ وفي العلوم وفي الشعر العربي، ونتمسك بحبنا للحياة على أرض المغرب لأن هذه هي أفضل وسيلة لمكافحة الظلمة والجهل.

سنة 2008 ستخارين التحليق في أجواء الخليج العربي، ما الدوافع التي حدثت بك إلى الانتقال إلى الإمارات العربية المتحدة؟

ربما لا يمكننا دائما أن نعلن عن الأسباب التي تجعلنا نتخذ بعض القرارات، لأن هذه الأسباب لا تتعلق بنا لوجدنا، إذ لا يمكن الحديث عنها دون ذكر الأطراف الأخرى، لكن ومع ذلك يمكننا أن أقول لك إن الدافع الأكبر وراء قرار مغادرتي الصحافة المغربية كان هو الطموح والرغبة في التغيير واكتشاف المجهول. في عام 2008 زرت مدينة دبي في إطار رحلة عمل صحفية، وهناك وجدت دولة الإمارات وأهل دولة الإمارات في صورة أجمل عن الأثارة ورفع أرقام المبيعات، لكنني لم أسع في حينها إلى البحث عن عمل هناك. وبعد ما أشهر قليلة بعثت لي صديقة عبر الإيميل إعلانا عن طلب توظيف صحافي مترجم جيد الإنجليزية والفرنسية وله خبرة سنوات في الصحافة، توصلت مع المؤسسة وبعد شهرين وجدت نفسي في الإمارات من جديد. والحقيقة أن ما شجعتني على اتخاذ هذه الخطوة هو الرحلة التي كنت قد قمت بها إلى دبي وقابلت فيها الأخ الرائع أنس بوسلامتي، كنت خلال هذه الرحلة قد أنجزت استطلاعا حول الكفاءات المغربية بالإمارات، ومن خلال أنس بوسلامتي التقيت بعدد من الزملاء المحترمين ومن الكفاءات المغربية في

مجالات السياحة والمال والأعمال والترجمة والقانون الذين تركوا أوروبا وكندا واختاروا الاستقرار في الإمارات مع زوجاتهم وأطفالهم. كما شجعتني أيضا وجود الكثير من الزملاء المترجمين الذين أعرفهم منذ أيام الدراسة والصحافيين المغاربة بمؤسسة أبو ظبي للإعلام وأبو ظبي.

← ماذا كان موقف أسرتك من هذا العمل الجديد خارج المغرب وفي دولة من دول الخليج؟

والدائي واسرتي، حفظهم الله، يحترمون قراراتي، لأنهم يعرفون أنها مبنية على منطق معين، ولا يميزون في المعاملة بين الذكر والأنثى. وطبعاً بعد سنوات الدراسة في طنجة، حيث كنت أقيم في سكن جامعي، وعملتي كصحافية لمدة أربع سنوات في المغرب وما كان يقضيه ذلك من سفر، أصبح والدائي مطمئنين تماماً على قدرتي على التأقلم وعلى الاعتناء بنفسي. وأنا أدين لأهلي، بعد الله سبحانه، بالفضل كله في أي نجاح حققته، لأن ذلك لم يكن لياتي لي دون توضيحتهم ودعواتهم. كما يعود الفضل في استمراري في مجال الصحافة لزوجي الذي يدعمني وشجعني دائماً.

ستحطين الرحال بإحدى أكثر
المجلات النسائية شهرة في العالم العربي
"زهرة الخليج"، كيف وجدت العمل في
هذا المنبر الإعلامي؟

■ يتميز العمل في مجلة «زهره الخليج» بالكثير من الاحترافية والدقة، كما يعتمد مبدأ التخصص، حيث لكل واحد منا مجاله الذي يبرع فيه ولا يمكن ان يتعداه. لكن العمل في مجلة أسبوعية يفرض مستوى عالياً من الجودة والعمق في معالجة المواضيع المطروحة، لأنه لا يمكن الذرع بضيق الوقت. أيضاً العمل في مجلة «زهره الخليج» يشكّل تحدياً كبيراً لأنها مجلة عريقة تبلغ من العمر هذه السنة 35 عاماً، ولها اسمها المكتوب بحروف من ذهب عبر ثلاثة أو أربعة أجيال، وتتمثلنا لهذه المجلة باعتبار أمانة ثقيلة ومشرفة في آن. زد على ذلك ان تمثيلي للمغرب داخل المجلة وداخل مؤسسة أوغولي للإعلام يعد مصدر

اعتزازي. ← ما هي الصعوبات التي واجهتك في البداية؟

بكل صراحة، عدا افتقاد دفة الأسرة
والإصغاء وخاصة في المناسبات والأعياد.
فإني لم أواجه أية صعوبات منذ قدومي إلى
الإمارات إلى الآن. نحن في بلد عربي ومسلم
نتكلم لغتنا العربية ونسمع الأذان في أوقاته.
وشعب الإمارات شعب محترم وطيب يصون
لمرامره حرمتها. بل يمكنني أن أقول إن أفضل
ما يميز الإمارات هو الإيمان والأمانة والانفتاح
الكبير على الثقافة الغربية.



سواء في تكريم نادي وريدة للأهلات

عاطفيا، فلم تكن هناك أية لحظات قوية، لأنني كصحفية في مجلة للمرأة والأسرة أعمل في جو من الرفاهية يجعل أنه لا يحق لي أن أثير، إذا ما قورن وضعي مع أوضاع زملاء يعملون في مناطق تشتعل فيها حروب أو تنشط فيها جماعات إرهابية.

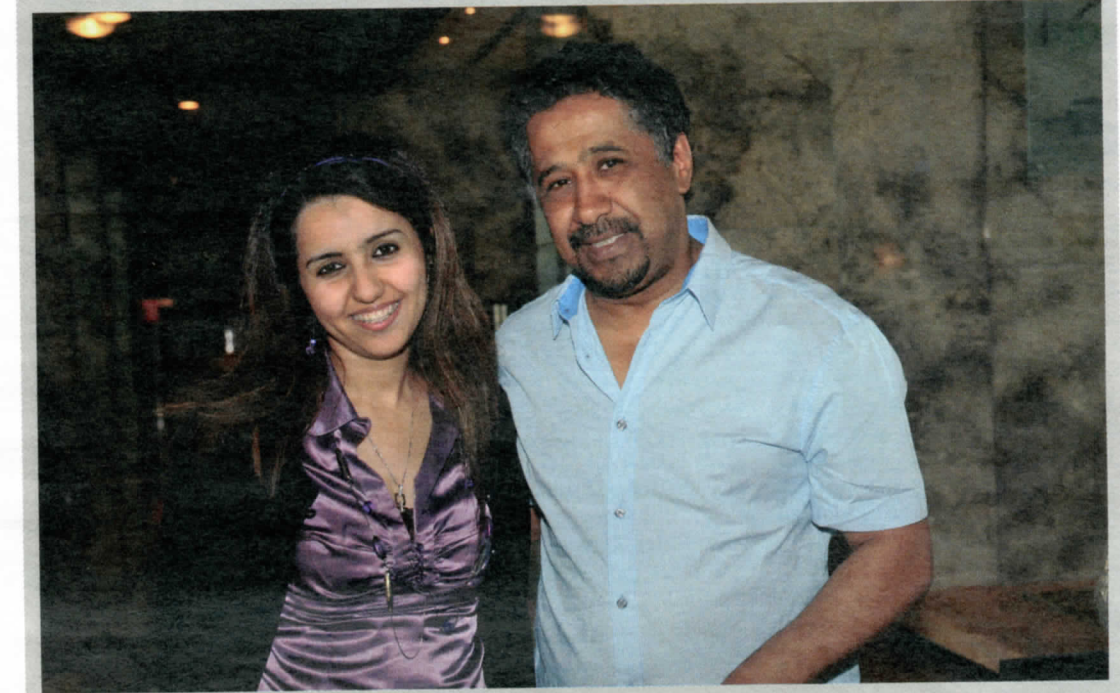
على المستوى الشخصي، كان لقايتي
صاحب الجلالة الملك محمد السادس خلال
إحدى زيارته لابيوطي، شخص كبيراً لي، وأثج
صديري سؤاله لي عن طبيعة عملي وظروف
اشتغالي وتعبيره عن فخره بي كمواطنة
مغربية وجميع الكفاءات المغربية في
الوطن. كما تأثرت كثيراً لوفاة جدتي رحمها
الله. خاصة أنني لم أستطع السفر إلى المغرب
لأنني كنت في أشهر الحمل الأسفل.

في فترة معينة، كانت تواجه المغريبات المقيمات بالإمارات والخليج عموماً نظرة «سيئة» التصقت بهن ولا تعكس واقع حال عدد منهن، هل زالت هذه النظرة موجودة؟ وكيف تعاملت مع الأمر؟

المؤسف في الأمر هو أن هذه النظرة أو الصورة النمطية التي تتحدث عنها، وهي نظرة ظالمة ومتساهلة، من الصقها بمغربيات الخليج مع بعض المغاربة أنفسهم، وأقول لبعض وليس الكل، أما أهل الخليج، أو على الأقل من عرفتهم منهم، فهم يعرفون كيف يقدرون المغرب أرضاً وثقافة وتاريخاً حق قدره، وقد زاروا المغرب وعاشوا سراً مغربية وعرفوا معنى الكفاح والشرف لدى المغاربة. هم يعرفون أن المرأة المغربية في الإمارات موجودة كام وزوجة برة بيت، وموجودة في الشرطة الإماراتية موجودة في مراكز الإرشاد الديني وموجودة في مدارس تعليم السواقة... نحن مغربيات خليج ينطبق علينا قول الشاعر «ولظلم نوي يقربني أشد مضاضة...» بمقابل هذه النظرة الجائرة نجد أن المرأة «الأجنبية» المفضلة تكون زوجة ومربية لأجيال لتي عدد كبير من الخليجيين والمشاركة في المرأة المغربية. المرأة الخليجية رغم انافتها وانوتتها وقوة شخصيتها تجدها تستوحي من المرأة مغربية لباسها التقليدي وحمامها المغربي وصفات جمالها الطبيعية.

← ما هي أقوى اللحظات التي عشتها
في بلاد الخليج؟

المستوى المهني، معنى اللحظات
تتلف من شخص إلى آخر، فإن كان
نوى المواضيع التي أنجزتها أو
صاحفي الذي حققته، فإن من أتى
للقائى مع الممثلة الكبيرة الحائزة
لنكار جين فوندا، وآخر مع الممثلة
وسفيرة علامة كارني مونيكا
وأيضاً لقائى مع الفنان الكبير
سلي. لكن إن كنت تقصد لحظات
يها للخطر أو لحظات مهنية هزنتي



سنة ثابت مع الشاب خالد

لا اعتبره أهلاً لتقويم نوعية التعليم في الخليج من جاء (أو جاءت) إلى الإمارات وقضى بها بضعة أسابيع بين الفناقد والمهاي الليبية مع شباب من خلفيات لا تمت بصلة لعروبتنا ولا لبلدنا، وإنما من يمكن أن ينقل للمغاربة صورة المرأة المغربية في الخليج هو ذلك الذي عاش في الإمارات سنوات ودخل مستشفياتها ودرس أولاده في مدارسها وعاش ربات البيوت المغريات في أسواقها وحضر فحلات تخرج الطلبة والطالبات وعرف من هن الأمهات المغريات اللاتي كن وراء تخرج هؤلاء، عن نفسي لم أتعرض يوماً لأي مضايقة أو أي تلميح من أي شخص عربي أو خليجي بسبب جنسيتي، بل على العكس كنت أتمس منهم نظرات الاحترام للمغرب بنسائه ورجاله وملكه، بل إنني أفتاج بأصدقاء لبنانيين أو مصريين مثلاً يعطون رد رغبتهم في أخذ أبناهم والاستقرار بعد التقاعد بالمغرب. ولكن حز في نفسي موقف لا أنساه. لدي صديقة مغربية تشغل منصبا مرموقا في دبي، وهي متزوجة من رجل مشرق، ولها طفلة في المدرسة الابتدائية كانت مسجلة في المدرسة بجواز سفرها المغربي، والحقيقة أنه عندما أثارَت الجريدة الإلكترونية «هسبريس» موضوع الإساءة التي تعرضت لها مغريات الخليج على أوج إحدى الإذاعات الوطنية من قبل مدير الحلقة وضيفته (والتى على إثرها أصدر نادي وريدة بياناً استنكارياً وعمناه على الصحافة المغربية)، قرأ هذا الأب المشرقي على صفحات «هسبريس» تعليقات القراء بلهجتنا المغربية على الموضوع، والتي كانت تصب معظمها في اتجاه المغريات «فاعلات وثارات» و«شوهونا» ... فما كان من هذا الأب إلا أن ذهب في اليوم التالي إلى المدرسة وسجل الطفلة في المدرسة بجواز سفرها المشرقي وجنسيته المغربية. وعلق هذا الأب على الموضوع قائلاً «لا أريد أن تكبر ابنتي وتكون عرضة للتسلط والإهانة بسبب جنسية أمها ومن أشخاص يفترض أنهم أهلها»، وأضاف «في بلدي لا يقوم الرجل بالتشهير ببنات بلده لأن شرفه جزء من شرفهن».

← كيف إذن جاءت فكرة تأسيس نادي وريدة للسيدات المغربيات بالخليج؟

■ نادي وريدة هو مجموعة مغلقة في الفيسبوك، لا تلجأ إلى السيدات المغربيات المقيمت بالضرورة في إحدى دول الخليج العربي الست، كان عدد عضواتها في البداية عندما افتحنا هذا الفضاء الافتراضي حوالي 12 مغربية، ثم بدأت كل واحدة منهن تدعو صديقاتها من المغربيات في الخليج إلى المجموعة على الفيسبوك، إلى أن أصبحنا اليوم حوالي 750 عضوة في هذا النادي الافتراضي. وبفضل دعم سفير جلالة الملك بالإمارات السيد محمد آيت علي، هذا الرجل المثقف والعاشق لبلده، وتشجيعه الدائم لنا ماديا ومعنويا، ومجهود بعض الغيورات على اسم المغرب، نجح نادي وريدة على مدى ثلاث سنوات في إقامة بعض الأنشطة الاجتماعية والمبادرات الإنسانية التي كان لها صدى طيب في وسائل الإعلام الخليجية، كما ساعدنا بفضل رعاية السفارة المغربية في أبو ظبي حالات عديدة من النساء في وضعية صعبة، وخاصة المطلقات والأمهات صاحبات قضايا الحضانة في المحاكم. ومن خلال هذا التجمع الافتراضي خلقت الوردبات، جوا مغربيا صرفا، وقضين على أي إحساس بالغربة، كما كانت هذه المجموعة وما تزال ملقبة لمغربيات الخليج بمختلف مشاربهن ومهنهن وخلفياتهن... وكلهن مغربيات يفرن بمغربيتهن التي يحاول المستهترون دنسها.

المملكة المغربية
ROYAUME DU MAROC

ccme

مجلس البالية المغربية بالخارج
 CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ MAROCAINE À L'ÉTRANGER
 • 0977515120 • 05 311 45 36 • 01000

الجالية المغربية بالخارج ...
بعيدة عن الأعين، قريبة من القلب